

NORDISKE INNKJØPSVILKÅR FOR AIR LIQUIDE NORWAY AS - Dateret April 20. 2018

1. OMFANG

Disse innkjøpsvilkår skal være gjeldene for Air Liquide innkjøp av en vare samt service, reparasjon og service av en vare fra en leverandør i det omfang partene ikke har inngått annen skriftlig avtale.

2. LEVERING OG LEVERINGSTIDSPUNKT

Varen og/eller tjenesten skal leveres samt utføres til Air Liquide eller til det sted som Air Liquide ønsker.

Levering av varene skal foregå DDP (fritt levert). Leveringsbetingelsene skal utelukkende tolkes i henhold til INCOTERMS som er gjeldene ved avtalens inngåelse.

I tilfelle at levering ikke skjer i henhold til ovenstående, skal leverandøren dekke de ekstra omkostninger som kan forekomme i denne forbindelsen.

Som leveringstidspunkt menes det tidspunkt hvor varen og/eller tjenesten i henhold til avtale mellom partene skal leveres til Air Liquide eller til det sted som er anvist av Air Liquide. Leveringstidspunktet skal være påført ordrebekreftelse, som skal senest sendes åtte (8) dager etter at bestilling er gitt, fra leverandør til Air Liquide. Hvis dette ikke skjer, eller det oppgitte leveringstidspunktet ikke svarer til Air Liquides rimelige forventninger, forbeholder Air Liquide seg retten til å annullere ordren.

Ved hver levering skal det være vedlagt en følgeseddel, som skal være påført et innkjøpsnummer for den vare og/eller tjeneste som leveringen vedrører samt den leverte kvantitet. I tilfelle det gjentatte ganger mangler en følgeseddel eller at den ikke er korrekt utfyllt som beskrevet ovenfor, forbeholder Air Liquide seg retten til å annullere leveringen.

I tilfelle leveringen finner sted før leveringstidspunkt er ikke Air Liquide forpliktet til å motta leveringen. Air Liquide forbeholder seg en videre rett til å avvise en slik levering, inntil leveringstidspunktet inntreffer. Hvis Air Liquide velger å motta vare før leveringstidspunkt skal forfallsdagen regnes ut fra avtalt leveringstidspunkt.

3. FORSINKELSE

Ved forsinket levering har Air Liquide rett til å annullere avtalen samt rett til å kreve erstatning for omkostninger som direkte eller indirekte har oppstått som følge av den forsinkede leveringen. Air Liquide har i tilfeller hvor avtalen blir annullert ikke forpliktelser til å betale for allerede påbegynt tjeneste.

I tilfeller hvor Air Liquide velger å fullføre avtalen tross forsinket levering har Air Liquide rett til kompensasjon. Kompensasjonen skal for hver påbegynt uke, som forsinkelsen varer, utgjøre 1 % av den avtalte samlede kjøpesum. Kompensasjonen skal dog ikke overstige 15 % av den samlede avtalte kjøpesum.

I tilfelle at Air Liquide er berettiget til maksimal kompensasjon og levering ikke har funnet sted, har Air Liquide rett til å annullere avtalen. Air Liquide har dessuten rett til å annullere avtalen, når det står klart at hvis det skjer en forsinkelse av levering er Air Liquide berettiget til maksimal kompensasjon. I tilfelle av annullering i henhold til ovenstående har Air Liquide dessuten rett til å kreve skadeerstatning.

Kompensasjonen skal være sendt til betaling ved skriftlig krav fra Air Liquide, dog tidligst når levering har funnet sted, eller på det tidspunkt hvor Air Liquide har rett til å annullere avtalen.

4. FEIL

Air Liquide skal ovenfor leverandøren uten ubegrunnet opphold foreta skriftlig reklamasjon vedrørende feil i vare eller tjeneste, når feilen er konstatert av Air Liquide. Air Liquide skal dog alltid ha rett til å reklamere over feil i vare eller tjeneste i seksti (60) dager etter at feilen er konstatert av Air Liquide.

Hvis varen eller tjenesten er beheftet med feil, skal leverandøren på egen bekostning og for egen risiko utbedre feilen eller foreta omlevering.

Hvis leverandøren ikke har utbedret feilen eller foretatt omlevering innenfor en rimelig tid, har Air Liquide rett til prisavslag. Hvis feilen er av et betydelig omfang, har Air Liquide rett til å annullere avtalen. Air Liquide har dessuten rett til å kreve skadeserstatning.

Version dateret den 20. april 2018

Ved feil i vare eller tjeneste skal leverandøren erstatte Air Liquides skade, både hva angår direkte og indirekte skader. Leverandøren skal dermed holde Air Liquide skadeløs for samtlige skader, som oppstår som følge av feil i levert vare og/eller tjeneste.

5. BETALING

Betaling skal foregå i henhold til de betalingsvilkår som partene har avtalt, dog tidligst når Air Liquide har mottatt en faktura som er utarbeidet etter de nedenstående retningslinjer, og leverandøren har levert varen og/eller tjenesten i overensstemmelse med avtalen. I tilfeller av, at betalingsvilkår ikke er avtalt mellom partene, skal betaling skje seksti (60) dager etter satt fakturadato. Air Liquide har rett til å tilbakeholde den del av betalingen som svarer til det krav som Air Liquide har eller vil kunne få på grunn av leverandørens avtalebrudd, som er Air Liquide kjent på det tidspunkt betalingen skulle ha funnet sted.

Fakturaer skal inneholde opplysninger om innkjøpsordnummer, referanseperson, beskrivelse av vare/tjeneste, avtalt pris for samtlige elementer i avtalen, den samlede avtalte pris samt merverdiavgift.

6. GARANTI OG KVALITET

Leverandøren garanterer, at varen og/eller tjenesten ikke har feil og skal derfor, for å unngå ansvar, bekrefte at varene ved risiko og/eller levering av tjenesten, er feilfri.

Garantiperioden for de varer og tjenester som er levert til Air Liquide, skal være på minst 12 måneder, med mindre annet er avtalt skriftlig mellom partene.

Varer som leveres og som er omfattet av bestemmelsene for CE-merking, skal være CE-merket og være ledsaget av en bruksanvisning på det nasjonale språk eller engelsk. I tilfelle av at en levert vare omfatter laboratoriestyr, skal dette om mulig leveres med IQ/OQ-protokoll. Der det skal fremgå skriftlig, at den som har opprettet IQ/OQ-protokollen, er IQ/OQ - kvalifisert.

7. TAUSHETSPLIKT

Allt materiale, så som diagrammer, skisser, tegninger, prototyper, modeller, øvrig teknisk informasjon og know-how, som mottas av leverandøren fra Air Liquide i forbindelse med levering eller øvrig, utgjør konfidensielt materiale og må ikke brukes til annet formål enn det som er fastlagt i avtalen. Konfidensielt materiale må ikke uten Air Liquide sin skriftlige tillatelse kopieres, reproduseres, utleveres til tredjepart eller på annen vis komme til dens kjennskap. Konfidensielt materiale som er utlevert til leverandører, skal ved avtalens opphør eller ved anmodning fra Air Liquide, straks sendes tilbake til Air Liquide.

Leverandørens know-how, som i forbindelse med levering kommer til Air Liquides kjennskap, skal av Air Liquide på anmodning fra leverandøren behandles som konfidensielt materiale.

8. LEVERANDØRENS FORPLIKTELSE

Leverandøren godtar å følge den til enhver tid gjeldende versjon av Air Liquide's "Supplier Code of Conduct" som er tilgjengelig på <https://www.airliquide.com/group/our-suppliers>

Leverandører som leverer varer eller tjenester som kan bli betraktet som en risiko for personsikkerhet, må følge Air Liquide's "Life Saving Rules". <https://industri.airliquide.no/sikkerhet>

9. TVISTER, ANVENDT LOVGIVNING

En tvist oppstått på bakgrunn av denne avtalen skal avgjøres i henhold til nasjonale lover og regler.

Tvister i relasjon til denne avtalen skal fullt og helt avgjøres i henhold til våre nasjonale lover og regler.

NORDIC PURCHASING CONDITIONS FOR AIR LIQUIDE

1. APPLICABILITY

These purchasing terms and conditions shall apply to Air Liquide purchase of goods and the assembly, repair and service of Goods/Service from the supplier to the extent that the Parties have not agreed otherwise in writing.

2. DELIVERY AND DELIVERY DATE

The Goods and/or the Service shall be provided and performed to Air Liquide or to a location advised by Air Liquide.

Delivery of the Goods shall take place DDP. Delivery terms and conditions shall be interpreted in accordance with the INCOTERMS applicable at the time the Agreement was signed.

Should Delivery not take place as above, the Supplier shall stand for any related additional costs that may arise.

"Delivery date" refers to the point in time when the Goods and/or Service, in accordance with that agreed between the Parties, shall be delivered to Air Liquide or to a location advised by Air Liquide. The Delivery Date shall be indicated on the order confirmation, which shall be sent by the Supplier to Air Liquide within eight (8) days of Air Liquide placing an order. If such does not occur or the given Delivery Date does not correspond to Air Liquide's reasonable expectations, Air Liquide shall reserve the right to cancel the related order.

A delivery note shall be attached to each Delivery, containing the purchase order number, a description of the Goods and/or Service concerning the Delivery, as well as the delivered quantity. Should a delivery note be repeatedly lacking or not contain the correct information as above, Air Liquide shall reserve the right to refuse the Delivery.

Should a delivery be made before the Delivery Date, Air Liquide shall not be obliged to accept the Delivery. Air Liquide shall furthermore have the right to refuse such Delivery until the Delivery Date becomes due. Should Air Liquide choose to accept an early Delivery, the due-date shall first be calculated as of the agreed Delivery Date.

3. DELAYS

Upon a Delivery being delayed, Air Liquide shall have the right to revoke the Agreement and have the right to compensation for any costs, direct or indirect, that may arise as a consequence of the delayed Delivery. Upon revocation of the Agreement, Air Liquide shall not have any obligation to pay for Services that may have already been commenced.

Should Air Liquide choose to fulfil the Agreement despite delayed Delivery, Air Liquide shall have the right to penalty compensation. The amount of the penalty shall amount to 1% of the total agreed purchase price for each commenced week. The penalty shall not however exceed 15% of the total agreed purchase price.

Should Air Liquide be entitled to the maximum penalty and the Delivery has not been made, Air Liquide shall have the right to revoke the Agreement. Air Liquide shall furthermore have the right to revoke the Agreement when it becomes evident that the Delivery will be delayed, entitling Air Liquide to the maximum penalty. Upon revocation as above, Air Liquide shall also have the right to claim damages.

The penalty shall become due for payment upon written demand from Air Liquide, although at the earliest when the Delivery has been made or at the point in time when Air Liquide has the right to revoke the Agreement.

4. FAULTS OR ERRORS

Air Liquide shall advise the Supplier in writing of any faults or errors in the Goods or Service without unreasonable delay after the fault or error has been discovered by Air Liquide. Air Liquide shall however always have the right to claim faults or errors in Goods or Services up to sixty (60) days after the fault or error is discovered by Air Liquide.

Should the Goods or Service be encumbered with a fault or error, the Supplier shall, at his own cost and risk, either remedy the fault or error or make a new delivery.

Should the Supplier not have remedied the fault or error or made a new delivery within a reasonable period of time, Air Liquide shall have the right to a reduction in price. Should the fault or error be significant, Air Liquide shall have the right to revoke the Agreement. Air Liquide shall also have the right to claim damages.

Upon a fault or error in Goods or Services, the Supplier shall compensate Air Liquide for any related damages, both direct and indirect. The Supplier shall thereby hold Air Liquide harmless against all loss or damage that may arise as a consequence of fault or error in the delivered Goods and/or Service.

5. PAYMENT

Payment shall be made as per the payment conditions agreed between the Parties, although not before Air Liquide shall have received an invoice prepared in accordance with that stated below and that the Supplier has delivered the Goods and/or Service as per the Agreement. Should payment conditions not be agreed between the Parties, payment shall be made sixty (60) days after the invoice date. Air Liquide shall have the right to withhold a sufficient part of the payment corresponding to any demand that Air Liquide may have or could have due to a breach of contract by the Supplier that Air Liquide is aware of when payment should have been made.

Invoices shall contain the purchase order number, reference person, description of the Goods and/or Service that the Delivery refers to, the agreed price of all items in the Agreement, the total agreed price, plus value added tax. Invoices shall be issued by the supplier unless otherwise agreed in writing.

6. GUARANTEE AND QUALITY

The Supplier shall guarantee that the Goods and/or Service are not encumbered with any fault or error and shall therefore, in order to avoid liability, certify that the Goods upon transfer of risk and/or when the Service is provided are not encumbered with any fault or error.

The period of guarantee of Goods and Services delivered to Air Liquide shall be at least 12 months unless otherwise agreed in writing between the Parties.

Goods delivered that are covered by the regulations for CE labelling shall be CE-labelled and be accompanied by written instructions in English. Should the delivered Goods consist of laboratory equipment, such shall if possible be delivered with an IQ/OQ report. It shall be stated in writing that the person who prepared the IQ/OQ report is IQ/OQ-qualified.

7. CONFIDENTIALITY

All items such as drawings, sketches, notes, prototypes, models, sundry technical information and know-how received by the Supplier from Air Liquide in conjunction with the Delivery or otherwise, shall constitute confidential material and may not be used for any other purpose than for which it was provided. Confidential material may not, without Air Liquide's prior written approval, be copied, reproduced, submitted to a third party or in any other way be disclosed to a third party. Confidential material provided to the Supplier shall be immediately returned to Air Liquide upon the expiry of the Agreement or upon Air Liquide's request.

The Supplier's know-how that Air Liquide becomes aware of in conjunction with the Delivery shall be treated by Air Liquide as confidential material upon the Supplier's request.

8. SUPPLIER COMMITMENTS

The Supplier agrees to follow Air Liquide's "Supplier Code of Conduct" that is available in its latest version at <https://www.airliquide.com/group/our-suppliers>

Suppliers that deliver goods or services that can be considered a risk for personal safety have to follow Air Liquide's "Life Saving Rules". <https://industri.airliquide.no/sikkerhet>

8. DISPUTES, APPLICABLE LAW

Any disputes in conjunction with this Agreement shall be settled in all aspects in accordance with national law and regulation. Disputes that may arise in conjunction with this Agreement shall ultimately be settled by arbitration in accordance with Rules for Simplified Arbitration Proceedings according to national law and regulations.